



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
 Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

PROGRAMA	PROGRAMA
1216 ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEAK AUKERATU ETA PRESTATU	1216 SELECCIÓN Y FORMACIÓN DEL PERSONAL DE ADMINISTRACIONES PÚBLICAS
ARDURADUNA	RESPONSABLE
43 IVAP	43 IVAP
HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEKO ZUZENDARIA	DIRECTORA DEL INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

HELBURUA

- EMANDAKO ZERBITZUEN KALITATEA ETA GAMA HOBETZEA
- ERAKUNDEAREN KUDEAKETA HOBETZEA
- AZPIEGITURA TEKNOLOGIKOAK KUDEATZEA
- ADMINISTRAZIOARI ETA ZUZENBIDE PUBLIKOARI BURUZKO IRAKASLE-LANAK EGIN ETA ELKAR EZAGUTZEKO ETA SAKONTZEKO TOPAGUNEAK BULTZATZEA; EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO BEREZITASUNEI GARRANTZI BEREZIA EMANGO ZAIE
- ZUZENBIDE PUBLIKOAREN ETA ADMINISTRAZIO-ZIENTZIAREN BERRI EMAN
- ADMINISTRAZIOAREN ETA ZUZENBIDE PUBLIKOAREN INGURUKO IKERKUNTZA BULTZATU, LANGILEEN KUDEAKETA INTEGRALA AZTERTZEARI GARRANTZI BEREZIA EMANDA
- EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOEN JARDUNA HOBETU
- FUNTZIONARIOEN, PROFESIOALEN ETA GRADUATU-ONDOKOEN PRESTAKUNTZA, HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMENAREN ARLOETAN
- HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMENAREN BERRI ZABALTZEA
- EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKORAKO LANGILEAK HAUTATZEA
- EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOKO LANGILEEI ZUZENDUTAKO PRESTAKUNTZA
- EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN ENPLEGURAKO PRESTAKUNTZA

OBJETIVO

- MEJORA DE LA CALIDAD Y DE LA GAMA DE LOS SERVICIOS PRESTADOS
- MEJORA DE LA GESTIÓN DEL INSTITUTO
- GESTIÓN DE LAS INFRAESTRUCTURAS TECNOLÓGICAS
- DOCENCIA Y FOMENTO DE FOROS DE ENCUENTRO Y PROFUNDIZACIÓN EN RELACIÓN A LA ADMINISTRACIÓN Y EL DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN LAS PARTICULARIDADES DE LA C.A.P.V.
- DIFUSIÓN DEL DERECHO PÚBLICO Y DE LA CIENCIA DE LA ADMINISTRACIÓN
- FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN EN ADMINISTRACIÓN Y DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN EL ESTUDIO DE LA GESTIÓN INTEGRAL DE RECURSOS HUMANOS
- MEJORA DEL FUNCIONAMIENTO DE LAS DISTINTAS ADMINISTRACIONES DE LA C.A.P.V.
- FORMACIÓN, EN MATERIA URBANÍSTICA, DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTAL DE PERSONAL FUNCIONARIO, PROFESIONALES Y POSTGRADUADOS/AS
- DIFUSIÓN DEL URBANISMO, LA ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y EL MEDIO AMBIENTE
- SELECCIÓN DE PERSONAL PARA LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA EN LA C.A.P.V.
- FORMACIÓN DESTINADA AL PERSONAL QUE PRESTA SUS SERVICIOS EN LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA C.A.P.V.
- FORMACIÓN PARA EL EMPLEO DE PERSONAL DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS



BETETZE MAILA

1. EMANDAKO ZERBITZUEN KALITATEA ETA GAMA HOBETZEA

IVAPek hainbat zerbitzutan bezero zuzenak diren pertsonen gogobetetasuna neurtzen du. Prestakuntzari dagokionez, inkestak egiten ditu berriazko hizkuntza-prestakuntzaren, prestakuntza orokorraren eta Lurralde eta Hiri Ikasketetako Euskal Eskolan ematen denaren arloetan. Gainera, inkestak egiten zaizkie Elebi, Dudanet, Administrazioa euskaraz, Dokumentazio Zentroa eta Idazlagun programen erabiltzaileei, bai eta hizkuntza-eskakizunen deialdi arruntetan parte hartzen dutenei ere.

IVAPek zerbitzua ematen dien euskal erakundeei egiten zaien kudeaketaren gogobetetzearen ebaluazioarekin batera, administrazio horien beharrak ezagutzeko prozesua gauzatzen da, erakundeak horiei erantzuteko duen gaitasuna ebaluatzeko.

Binomioen mapa IVAPek eskaintzen dituen zerbitzuei buruzko informazio garrantzitsua biltzen duen tresna da (teletramitazioa, gogobetetzearen neurketa).

2. ERAKUNDEAREN KUDEAKETA HOBETZEA

2022an, IVAPek 2021eko Kudeaketa Plana ebaluatu du eta 2022koari dagokiona idatzi eta gauzatu du.

Urtero bezala, IVAPek Jardueren Oroitza argitaratu du, erakunde publikoaren gardentasunaren adibide. Argitalpena urtero banatzen zaie interes-taldee, eta, gainera, web-orrian eskuragarri dago.

Kudeaketa aurreratuarekiko konpromisoak bi urtean behin zerbitzu-kartak ebaluatzea eskatzen du. Azken ekitaldian, arrakastaz gainditu da IZO Itzulpen Zerbitzuaren eta Hizkuntza Eskakizunak Ebaluatzeko Arloaren gutunen kanpo-ebaluazioa.

Kudeaketa aurreratuari buruzko jardueretan parte hartzeari dagokionez, IVAPeko ebaluatzaileek Euskalitekin eta Q-epearekin lankidetzan jardun dute kanpo-ebaluazioak, kontrasteak eta zerbitzu-kartak egiten. Era berean, enplegu publikoko foroetan eta estatu mailako kongresuetan parte hartu da.

Gainera, IVAPek praktika egokien saioak antolatzen ditu urtero erakundeko pertsonentzat. 2022an 102 pertsonak parte hartu dute informazio publikoaren eskaera kudeatzeko moduari eta Trello aplikazioari buruz egin diren hiru saioetan.

Urtero, IVAPek jarraipen-bilerak egiten ditu erakundearen erakunde aliatuekin (Ejie, Eudel eta Euskalit).

3. AZPIEGITURA TEKNOLOGIKOAK KUDEATZEA

IVAPeko ekipamendu informatiko guztiak mantendu edo eguneratu dira. Era berean, multimedia gailuak berriro dira IVAPeko gela eta ikasgeletan.

GRADO DE CUMPLIMIENTO

1. MEJORA DE LA CALIDAD Y DE LA GAMA DE LOS SERVICIOS PRESTADOS

El IVAP mide la satisfacción de las personas que son cliente directo en varios servicios. En lo relacionado con la formación, realiza encuestas en las áreas de formación lingüística específica, en la de formación general y sobre la que se imparte en la Escuela Vasca en Estudios Territoriales y Urbanos. Además, se dirigen encuestas a personas usuarias de los programas Elebi, Dudanet, Administrazioa euskaraz, Centro de documentación e Idazlagun, así como a las personas participantes en las convocatorias ordinarias de perfiles lingüísticos.

Junto con la evaluación de la satisfacción de la gestión que se realiza a las instituciones vascas a las que presta servicio el IVAP, se lleva a cabo el proceso para conocer las necesidades de dichas administraciones con el fin de evaluar la capacidad del instituto para darles respuesta.

El mapa de binomios es la herramienta que recoge información relevante sobre los servicios ofrecidos por el IVAP (teletramitación, medición de la satisfacción...).

2. MEJORA DE LA GESTIÓN DEL INSTITUTO

En 2022, el IVAP ha evaluado el Plan de Gestión del 2021 y ha redactado y ejecutado el correspondiente a 2022.

Un año más, el IVAP ha publicado la Memoria de Actividad, ejemplo de transparencia del organismo público. La publicación se distribuye anualmente a los grupos de interés y, además, está disponible en la página web.

El compromiso con la gestión avanzada exige la evaluación, cada dos años, de las cartas de servicios. En el último ejercicio, se ha superado con éxito la evaluación externa de las cartas del Servicio de Traducción IZO y del área de Evaluación de perfiles lingüísticos.

En cuanto a la participación en actividades sobre gestión avanzada, personas evaluadoras del IVAP han colaborado con Euskalit y con Q-epea en la realización de evaluaciones externas, contrastes y cartas de servicios. Igualmente, se ha participado en foros de empleo público y en congresos a nivel estatal.

Además, el IVAP organiza anualmente sesiones de buenas prácticas para las personas del instituto. En 2022 han participado 102 personas en las tres sesiones que se han llevado a cabo sobre cómo gestionar la solicitud de información pública y sobre la aplicación Trello.

Anualmente, el IVAP hace reuniones de seguimiento con las organizaciones aliadas del instituto (Ejie, Eudel y Euskalit).

3. GESTIÓN DE LAS INFRAESTRUCTURAS TECNOLÓGICAS

Todos los equipos informáticos del IVAP se han mantenido y/o actualizado. Así mismo se han renovado dispositivos multimedia en las salas y aulas del IVAP.



IVAPeko 20 aplikazioak mantendu eta eguneratu ditugu. Beharrezko eguneraketa tekniko eta teknologikoak egin ditugu, eta funtzionalitate berri batzuk ere sartu ditugu, kudeaketa-premiei erantzutearren.

Adimen artifizialean oinarritutako sistema bat garatu da, Itzulpen Zerbitzu Ofizialaren itzulpen-memoriak anonimizatzeko eta Open Data Euskadiren bidez gizartearen esku jartzeko. Era berean, sistemen arteko elkarrengarritasuna hobetu da.

Hobekuntzak eta egokitzapenak egin dira lan-eskaintza publikoak kudeatzeko aplikaziorako, bai hautagaiaren moduluetan, bai epaimahaiaren moduluan.

6 aplikazio informatiko egokitu dira, ekonomia- eta kontabilitate-kudeaketako EIKA sistema berriarekin lotzeko

Itzultzaile neuronal juridiko administratiboaren entrenamendu berria egin da, itzulpen-memoria berriekin.

Herritarrei informazioa emateko Adi IVAP aplikazioan sartu dira bai administrazio-hizkeraren blogeko nobedadeen jakinarazpenak, bai hizkuntza-eskakizunak egiaztatze berrikuntzak.

4. ADMINISTRAZIOARI ETA ZUZENBIDE PUBLIKOARI BURUZKO IRAKASLE-LANAK EGIN ETA ELKAR EZAGUTZEKO ETA SAKONTZEKO TOPAGUNEAK BULTZATZEA; EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO BEREZITASUNEI GARRANTZI BEREZIA EMANGO ZAIE

Zenbait jardunaldi eta mintegi antolatu dira. Haietan, oraintsuko lege-proiektuen xede diren gaiak aztertu dira bereziki, baina bai eta beste eremu batzuk ere, esaterako, toki-administrazioa, funtzio publikoa, edo gure antolamendu juridiko-politikoaren berezitasunak. Ekitaldi horiek guztiak Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeak antolatu ditu, batzuk bakarka eta beste batzuk, aldiz, izaera zientifikoko beste erakunde batzuekin lankidetzan.

Hauek dira 2022an antolatutako jardunaldiak:

- "Legea europartasun- eta konbentzionaltasun-kontrolaren aurrean"
- "Lurralde-maila anitzeko gobernantza Next Generation EU funtsak egikaritzean"
- "Emakumearen aurkako indarkeria: Istanbulgo Hitzarmenaren inguruko erronkak"
- "Kontratazio Publikoaren Behatokiaren IV. Kongresua"

5. ZUZENBIDE PUBLIKOAREN ETA ADMINISTRAZIO-ZIENTZIAREN BERRI EMAN

Herri Arduralaritzazko Euskal Aldizkarien hiru hilez behingo aleak argitaratu dira, baita Pertsonak eta Antolakunde Publikoak Kudeatzeko Euskal Aldizkaria ere. Orobat, zuzenbide publikoaren eta administrazio-zientziaren arloko zenbait argitalpen kaleratu dira; batez ere arlo hauetakoa:

Se han mantenido y actualizado las 20 aplicaciones del IVAP, con las actualizaciones técnicas y tecnológicas necesarias, además de incorporar nuevas funcionalidades para satisfacer las necesidades de gestión, mejorando la interoperabilidad entre los sistemas.

Se ha desarrollado un sistema basado en inteligencia artificial, para anonimizar las memorias de traducción del Servicio Oficial de Traducción y ponerlas a disposición de la sociedad a través de Open Data Euskadi

Se han realizado mejoras y adaptaciones para la aplicación de gestión de Ofertas de Empleo Público, tanto en los módulos de la persona candidata como en el módulo de tribunal.

Se han adecuado 6 aplicaciones informáticas para relacionarlas con el nuevo sistema EIKA, de gestión económica y contable

Se ha realizado un nuevo el entrenamiento del traductor neuronal jurídico administrativo con nuevas memorias de traducción.

Se han incorporado a la aplicación de información a la ciudadanía Adi IVAP, tanto las notificaciones de novedades en el blog de lenguaje administrativo, como las novedades de acreditación de perfiles lingüísticos.

4. DOCENCIA Y FOMENTO DE FOROS DE ENCUENTRO Y PROFUNDIZACIÓN EN RELACIÓN A LA ADMINISTRACIÓN Y EL DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN LAS PARTICULARIDADES DE LA C.A.P.V.

Se han desarrollado varias jornadas y seminarios, incidiendo especialmente en las materias objeto de proyectos legislativos recientes, y otros ámbitos, tales como Administración Local, función pública, o, particularidades de nuestra configuración jurídico-política, todos ellos organizados por el propio Instituto Vasco de Administración Pública, o por el propio Instituto en colaboración con otras entidades de carácter científico.

Estas son las jornadas desarrolladas en 2022:

- "La ley ante el control de europeidad y de convencionalidad"
- "Gobernanza multinivel territorial en la ejecución de los fondos Next Generation EU"
- "Violencia sobre la mujer: retos y desafíos en torno al Convenio de Estambul"
- "IV Congreso del Observatorio de Contratación Pública"

5. DIFUSIÓN DEL DERECHO PÚBLICO Y DE LA CIENCIA DE LA ADMINISTRACIÓN

Se han editado los nuevos números trimestrales de la Revista Vasca de Administración Pública, así como la Revista Vasca de Gestión de Personas y Organizaciones Públicas. Asimismo, se han editado diversas publicaciones del ámbito del Derecho Público y la Ciencia de la



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

hizkuntza-normalkuntza, administrazio-hizkera, Europako erakundeak, ingurumena, zuzenbide konstituzionala, zuzenbide autonomikoa...

2022an argitaratutako liburuak ondoko hauek dira:

- Iñaki Galdeano Larizgoitia: Adenda al manual de haciendas locales de Euskadi
- René Javier Santamaría Arinas: Curso básico de derecho administrativo patrimonial
- IVAP: Batería de preguntas de procesos selectivos: Agrupación profesional de personal de apoyo del Gobierno Vasco (conserje, ordenanza, subalterno, ...)
- IVAP: Batería de preguntas de procesos selectivos: Cuerpo Administrativos
- IVAP: Batería de preguntas de procesos selectivos: Cuerpo Auxiliares Administrativos
- IVAP: Batería de preguntas de procesos selectivos: Temario general
- IVAP: Hautaketa prozesuetako galdera sorta: Eusko Jaurlaritzako laguntzako langileen talde profesionala (atezaina, mandataria, menpekkoa, ...)
- IVAP: Hautaketa prozesuetako galdera sorta: Administrarien kidegoa
- IVAP: Hautaketa prozesuetako galdera sorta: Administrazio Laguntzaileen kidegoa
- IVAP: Hautaketa prozesuetako galdera sorta: Gaitegi orokorra
- IVAP: Memoria de actividad 2021 / Jardueren oroitza 2021
- Iñaki Ansoategui Fernández de Arroyabe: Recursos, gasto y deuda del Gobierno Vasco y de las diputaciones forales. 1985-2019
- Alexander Ugalde Zubiri: Las relaciones internacionales de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Balance de cuarenta años y perspectivas (1980-2021)
- IVAP: 20 aholku hizkera juridiko-administratiboa hobetzeko
- José Ramón Bengoetxea Caballero: Diálogos judiciales y autogobierno. Estudio socio-jurídico sobre un epifenómeno de la justicia en Euskadi, en España y en Europa
- Aizbea Atela Uriarte: El desafío del fortalecimiento de la autonomía municipal: La Ley de Instituciones Locales de Euskadi
- Eneko Etxeberria Bereziartua, Enara Garro Carrera, Jon Mirena Landa Gorostiza, Dunia Marinas Suárez eta Maite Zelaia Garagarza. (Zuzendaria: José Francisco Etxeberria Guridi. Koordinatzaileak: Goizeder Otazua Zabala eta Katixa Etxebarria Estankona): La mujer víctima de violencia: análisis multidisciplinar del ordenamiento jurídico español y europeo a la luz del Convenio de Estambul

Administración, especialmente referidas a normalización lingüística, lenguaje administrativo, Instituciones Europeas, medio ambiente, derecho constitucional, derecho autonómico...

Los libros publicados en 2022 son los siguientes:

- Iñaki Galdeano Larizgoitia: Adenda al manual de haciendas locales de Euskadi
- René Javier Santamaría Arinas: Curso básico de derecho administrativo patrimonial
- IVAP: Batería de preguntas de procesos selectivos: Agrupación profesional de personal de apoyo del Gobierno Vasco (conserje, ordenanza, subalterno, ...)
- IVAP: Batería de preguntas de procesos selectivos: Cuerpo Administrativos
- IVAP: Batería de preguntas de procesos selectivos: Cuerpo Auxiliares Administrativos
- IVAP: Batería de preguntas de procesos selectivos: Temario general
- IVAP: Hautaketa prozesuetako galdera sorta: Eusko Jaurlaritzako laguntzako langileen talde profesionala (atezaina, mandataria, menpekkoa, ...)
- IVAP: Hautaketa prozesuetako galdera sorta: Administrarien kidegoa
- IVAP: Hautaketa prozesuetako galdera sorta: Administrazio Laguntzaileen kidegoa
- IVAP: Hautaketa prozesuetako galdera sorta: Gaitegi orokorra
- IVAP: Memoria de actividad 2021 / Jardueren oroitza 2021
- Iñaki Ansoategui Fernández de Arroyabe: Recursos, gasto y deuda del Gobierno Vasco y de las diputaciones forales. 1985-2019
- Alexander Ugalde Zubiri: Las relaciones internacionales de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Balance de cuarenta años y perspectivas (1980-2021)
- IVAP: 20 aholku hizkera juridiko-administratiboa hobetzeko
- José Ramón Bengoetxea Caballero: Diálogos judiciales y autogobierno. Estudio socio-jurídico sobre un epifenómeno de la justicia en Euskadi, en España y en Europa
- Aizbea Atela Uriarte: El desafío del fortalecimiento de la autonomía municipal: La Ley de Instituciones Locales de Euskadi
- Eneko Etxeberria Bereziartua, Enara Garro Carrera, Jon Mirena Landa Gorostiza, Dunia Marinas Suárez y Maite Zelaia Garagarza. (Director: José Francisco Etxeberria Guridi. Coordinadoras: Goizeder Otazua Zabala y Katixa Etxebarria Estankona): La mujer víctima de violencia: análisis multidisciplinar del ordenamiento jurídico español y europeo a la luz del Convenio de Estambul



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

- Iñaki Galdeano Larizgoitia: Euskadiko Toki Ogasunei buruzko eskuliburua
- Hainbat egile (Koordinatzaileak: Juan Ignacio Ugartemendia Eceizabarrena, Alejandro Saiz Arnaiz, Giuseppe Martinico, Daniel Sarmiento Rodríguez-Escudero eta Mariela Morales Antoniazzi): Transformación y reforma constitucional. Desafíos y límites
- Iñigo Urrutia Libarona eta Xabier Irujo Ametzaga: Historia jurídica de la lengua vasca (1789-2023)
- Xabier Amatria Cuesta, Begoña Ayerdi Sagarduy, Urtzi Barrenetxea Iparragirre, Irene Fernandez Maiztegi eta Izaskun Zuntzunegi Legarreta: Zalantza-dantza 2022
- Unai Aberasturi Gorriño, Nieves Arrese Iriondo, José Ignacio Cubero Marcos, Iñaki Lasagabaster Herrarte, Iñigo Lazkano Brotóns eta Iñigo Urrutia Libarona: Potestad sancionadora y seguridad ciudadana (Al hilo de la jurisprudencia del Tribunal Constitucional) (SsTC 172/2020 y 13/2021)

- *Iñaki Galdeano Larizgoitia: Euskadiko Toki Ogasunei buruzko eskuliburua*
- *AA.VV. (Coordinadores: Juan Ignacio Ugartemendia Eceizabarrena, Alejandro Saiz Arnaiz, Giuseppe Martinico, Daniel Sarmiento Rodríguez-Escudero y Mariela Morales Antoniazzi): Transformación y reforma constitucional. Desafíos y límites*
- *Iñigo Urrutia Libarona y Xabier Irujo Ametzaga: Historia jurídica de la lengua vasca (1789-2023)*
- *Xabier Amatria Cuesta, Begoña Ayerdi Sagarduy, Urtzi Barrenetxea Iparragirre, Irene Fernandez Maiztegi e Izaskun Zuntzunegi Legarreta: Zalantza-dantza 2022*
- *Unai Aberasturi Gorriño, Nieves Arrese Iriondo, José Ignacio Cubero Marcos, Iñaki Lasagabaster Herrarte, Iñigo Lazkano Brotóns e Iñigo Urrutia Libarona: Potestad sancionadora y seguridad ciudadana (Al hilo de la jurisprudencia del Tribunal Constitucional) (SsTC 172/2020 y 13/2021)*

6. ADMINISTRAZIOAREN ETA ZUZENBIDE PUBLIKOAREN INGURUKO IKERKUNTZA BULTZATU, LANGILEEN KUDEAKETA INTEGRALA AZTERTZEARI GARRANTZI BEREZIA EMANDA

Administrazio Publikoarekin, Zuzenbide Publikoarekin edo Administrazio Zientziarekin intereseko eta gaurkotasunekoak diren gai batzuei buruzko ikerketa sustatzearen 2021-2022 ikasturteko bi laguntzen deialdia, garapena eta jarraipena egin da. Horri esker, hainbat jatorritako ikertzaile eta profesionalek aukera izan dute Administrazio Publikoaren, Zuzenbide Publikoaren edo Administrazio Zientziaren arloaren barruan interesatzen zaizkien eta gaurkotasun zientifikokoak diren gaiak jorratzeko; laguntzen epea amaitutakoan aurkeztutako lanean gauzatu dira ikerketa horiek.

Bi laguntzak ikerketa taldearen modalitatean esleitu ziren.

Ekitaldi honetan (2021-2022), arestian aipatutako laguntzen bidez bi ikerketa entregatu dira eta honako eremu hauek izan dituzte ikergai: Bereizketa sozioresidentziala, desberdintasun soziala eta etxebizitza-politika Euskadin; eta espetxeetako zigor-bitartekotzaren azterketa kritikoa eta Euskal Espetxe Administrazioarako eredu zehatz baten proposamena.

Ikerketetako lehenengoak 7 puntuko kalifikazioa lortu zuen Balorazio Batzordeak egindako analisian, beraz, bigarren ordainketa ez zen egin.

Ikerketetako bigarrenak 7 puntuko kalifikazioa lortu zuen Balorazio Batzordeak egindako analisian, beraz, bigarren ordainketa ez zen egin.

2022-2023 ikasturtean, Administrazio Publikoarekin, Zuzenbide Publikoarekin edo Administrazio Zientziarekin zerikusia duten gai batzuei buruzko ikerketa sustatzearen bi laguntza emateko deialdia egin da. Deialdia hutsik geratu da.

6. FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN EN ADMINISTRACIÓN Y DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN EL ESTUDIO DE LA GESTIÓN INTEGRAL DE RECURSOS HUMANOS

Durante el curso 2021-2022 se han convocado, desarrollado y realizado el seguimiento de dos ayudas a la realización de investigaciones en materias de interés y actualidad en relación con la Administración Pública, el Derecho Público o la Ciencia de la Administración; posibilitando el que investigadores y profesionales de distintas procedencias se ocupen de temas de interés y actualidad científica en el ámbito de la Administración Pública, el Derecho Público o la Ciencia de la Administración y el que se logre la materialización de tales investigaciones en la presentación de un trabajo final.

Las dos ayudas se adjudicaron en la modalidad de equipo de investigación.

En este ejercicio 2021-2022 se han entregado dos investigaciones mediante estas ayudas, investigaciones dirigidas a los siguientes ámbitos: la segregación socioresidencial, desigualdad social y política de vivienda en el País Vasco; y el análisis crítico de la mediación penal penitenciaria y propuesta de un modelo concreto para la Administración Penitenciaria Vasca.

La primera de las investigaciones obtuvo una calificación de 7 puntos por parte de la Comisión de Valoración, por lo que no se efectuó el segundo pago de la ayuda.

La segunda de las investigaciones obtuvo una calificación de 7 puntos por parte de la Comisión de Valoración, por lo que no se efectuó el segundo pago de la ayuda.

Durante el curso 2022-2023 se han convocado dos ayudas destinadas al fomento de la investigación sobre temas relacionados con la Administración Pública el Derecho Público o la Ciencia de la Administración. La convocatoria ha quedado desierta.



“Jesús M^a Leizaola - 2022” sarirako deia egin da; sariaren helburua da ikertzaileek edo ikertalde espezializatuak beren ikerlanak askatasun osoz azter ditzaten bultzatzea eta ikerlan horiek ezagutaraztea. Ikerlan horien xedea izan behar da euskal autonomia eta/edo XXI. mendeko politika publikoen garapenean eragina duten erronkei aurre egiteko gobernantza publikoa.

Saria eta sariaren akzesita hutsik geratu dira.

7. EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOEN JARDUNA HOBETU

Maila eta lurralde historiko guztietako administrazioek egindako aholkularitza-eskariei erantzuteko, hainbat txosten idatzi dira, eta telefono bidezko kontsulta asko erantzun dira. Eskariak, orokorrean, ondokoei buruzkoak izan dira: administrazio-antolamenduari buruzko gaiak eta herri-administrazioaren jarduna, hizkuntza-normalakuntza, funtzio publikoa, zerbitzu publikoen kudeaketa, ondasun publikoak eta administrazioaren kontratazioa.

8. FUNTZIONARIOEN, PROFESIOALEN ETA GRADUATU-ONDOKOEN PRESTAKUNTZA, HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMENAREN ARLOETAN

“Urbanismo y Estudios Territoriales” modulu bidezko ikastaroa antolatu da, ikasturteari dagokiona eta 700 ikastordukoa horrela osatua: 6 modulu, eta Hirigintzako goimailako ikastaroa eta 300 orduko aukerako praktikak. Sei eskola-moduluak gainditu eta “Hirigintzako goimailako ikastaroa” egin ondoren, “Hirigintzako Diploma” ematen da.

2021-2022 ikasturtean modulu bidezko “XLVII (47) Curso de Urbanismo y Estudios Territoriales” izeneko prestakuntza-ekintza egin da: Guztira, 182 ikasle matrikulatu dira modulu guztietan eta 29 Hirigintzako diploma eman dira.

Ikastaroa egiteko beka bat esleitu da. Bekadunak diploma lortu du.

(2021-22) XLVII ikastaro honen barruan, 2022an 626 orduko prestakuntza ekintza modularrak egin dira, 110 matrikulekin: 350 ordu Bilbon, 81 matrikulekin eta 276 ordu Donostian, 26 matrikulekin. Lau modulu izan dira, III,IV,V eta VI.

2022-2023 ikasturtean, “XLVIII (48) Curso de Estudios Territoriales y Urbanos” (2022-2023), 700 ikastordu, egiten ari da. 2022an 350 orduko prestakuntza ekintza modularrak egin dira, lehenengo hiru moduluak, 62 matrikulekin.

2022an prestakuntza ekintza modularren orduak guztira: 976 ordu

2021ean prestakuntza ekintza modularren matrikulak guztira: 175

Erakunde edo enpresetako praktikaldia antolatu eta garatu da-300ordu- Hirigintzako XLVII. (47). Ikastaroetako

Se ha convocado el Premio “Jesús M^a de Leizaola”-2022 para posibilitar el propósito de estimular y dar a conocer los esfuerzos de investigadores o equipos cualificados que, con absoluta libertad de enfoque, encaucen sus estudios hacia temas cuyo objeto se refiera a la autonomía vasca y/o a la gobernanza pública ante los retos que incidan en el desarrollo de las políticas públicas del siglo XXI.

Tanto el Premio como el accésit del Premio han sido declarados desiertos.

7. MEJORA DEL FUNCIONAMIENTO DE LAS DISTINTAS ADMINISTRACIONES DE LA C.A.P.V.

Se han elaborado diversos informes escritos, y atendido numerosas consultas telefónicas, en respuesta a solicitudes de asesoramiento de las Administraciones de los distintos niveles y Territorios Históricos, en relación, fundamentalmente, con las materias de organización administrativa y funcionamiento de la Administración Pública, normalización lingüística, función pública, gestión de servicios públicos, bienes públicos y contratación administrativa

8. FORMACIÓN, EN MATERIA URBANÍSTICA, DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTAL DE PERSONAL FUNCIONARIO, PROFESIONALES Y POSTGRADUADOS/AS

Se ha organizado el curso modular “Curso de Urbanismo y Estudios Territoriales” de 700 horas, que se corresponde con un curso escolar, y está formado por 6 módulos, prácticas optativas (300 horas) y la realización del Curso Superior de Urbanismo. Tras la superación de los seis módulos lectivos y el “Curso Superior de Urbanismo” se otorga el “Diploma en Urbanismo”.

Durante el curso 2021-2022 ha finalizado el “XLVII (47) Curso de Urbanismo y Estudios Territoriales” (2021-2022). El citado curso ha tenido 182 matrículas a lo largo de los seis módulos y se han otorgado 29 diplomas en Urbanismo.

Se ha concedido una beca para realizar el curso.La personas beneficiaria ha obtenido el diploma.

Dentro de este curso XLVII (2021-22), en el año 2022 se han realizado 626 horas de actividades formativas modulares con 110 matrículas: 350 horas en Bilbao con 81 matrículas y 276 horas en Donostia-San Sebastián con 26 matrículas. Se corresponden a los módulos III,IV,V y VI

Durante el curso 2022-2023 se ha convocado y se está realizando el “XLVIII (48) Curso de Estudios Territoriales y Urbanos” (2022-2023) de 700 horas de duración. Durante 2022 se han realizado 350 horas de actividades formativas modulares, los tres primeros módulos, con 65 matrículas.

Total horas de actividades formativas modulares en el 2022: 976 horas

Total número de matrículas en las actividades formativas modulares del 2022: 175

Se han organizado y desarrollado las prácticas en instituciones y/o empresas con una duración de 300 horas



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

Ikasleentzat (2021-2022). Praktikak 3 ikasleri esleitu zaizkie, bik arkitektura titulazioa dute eta batek titulazio juridikoa. Praktikak honako udal hauetan izan dira: Leioa, Santurtzi eta Alonsotegi

2022an, 12 prestakuntza-jarduera espezializatu antolatu, kudeatu eta garatu dira, hirigintzan, etxebizitza edo ingurumenenari buruzkoak. Prestakuntza-jarduera hauek enplegatu publikoentzat eta profesionalentzat izan dira. Guztira, 244 matrikula eta 274,5 ordu.

“Hirigintza ikastaroa” bi edizio antolatu, kudeatu eta garatu egin dira euskaraz

2022an zehar ikasle kopurua, guztira, 419 izan da, horietako %56,5 emakume (Ikastaro modularretan %55 eta prestakuntza-jarduera espezializatuetan %58).

Prestakuntza-jarduera guztietan fakturak egiteko tramitazio elektronikoa ezarri da.

Aurrez-aurreko prestakuntza jarduera batzuetan Zoom plataforma erabili da jarduerak kudeatzeko tresna berri gisa.

Izandako matrikula guztien %99 aprobetxamendu-ziurtagiri eman dira, helburuak noraino bete diren zehaztuta daukaten ikastaro eta jardueretan. Ikastaro modularretan %99,4 eta prestakuntza-jarduera espezializatuetan %98,6

9. HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMENAREN BERRI ZABALTZEA

Araudi berria zabaltzeko ikastaro eta jardunaldiak antolatu dira

Lurralde Plangintza, Etxebizitza eta Garraio Sailak argitaratutako liburuen difusioa eta banaketa egin da.

IVAPek argitaratu duen “Código de urbanismo” liburua aurkeztu egin da

Prestakuntza-jarduera guztietan hirigintza eta ingurumenean espezializatutako IVAPeko Liburutegi eta Dokumentazio Zentroa aurkeztu egin da, baita aldiro ateratako Hirigintza eta ingurumen arloko boletina ere.

Liburutegiko eta Dokumentazio-guneko zerbitzua (*)

51 informazio-kontsulta erantzun dira

22 liburu eta aldizkarien kontsulta egin dira irakurgelan

942 artikulua eta liburuen kapitulu bidali zaie erabiltzaileei

88 liburu mailegatu dira

10 dokumentu beste liburutegi batzuetara eskatu dira erabiltzaileei helarazteko

42 hirigintza eta ingurumenari buruzko monografia erosi dira

13 aldizkari harpidetzan jasotzen dira, IVAPek argitaratzen dituen hiru aldizkari ez gain

para el alumnado del XLVII (47) Curso de Urbanismo (2021-2022). Las prácticas optativas se han adjudicado a 3 personas, dos con la titulación de arquitectura y uno con titulación jurídica. Las prácticas se han realizado en los ayuntamientos de Leioa, Santurtzi eta Alonsotegi

Se han organizado, gestionado y desarrollado durante 2022 de 12 actividades formativas especializadas sobre urbanismo, vivienda o medio ambiente para empleados y empleadas públicas y profesionales con un total de 244 matrículas y 274,5 horas.

Se han organizado, gestionado y desarrollado dos ediciones del curso “Hirigintza ikastaroa” en euskera

El número total de alumnado en formación en 2022 ha sido de 419, un 56,5% mujeres (en los cursos modulares de urbanismo un 55% y en las actividades formativas especializadas un 58%).

Se ha implementado la tramitación electrónica para gestionar las facturas en las actividades formativas.

Se ha utilizado la plataforma Zoom en cursos presenciales como otra herramienta más para la gestión de los mismos

Se han concedido un 99% de certificados de aprovechamiento sobre el total de matrículas en cursos y actividades formativas con logro de objetivos. En los cursos modulares de urbanismo un 99,4%. En las actividades formativas especializadas un 98,6%

9. DIFUSIÓN DEL URBANISMO, LA ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y EL MEDIO AMBIENTE

Se han organizado jornadas y cursos para difundir novedades normativas

Se han difundido y entregado los libros publicados por el Departamento de Planificación Territorial, Vivienda y Transportes

Se ha presentado el libro “Código de Urbanismo” publicado por el IVAP

En todas las actividades formativas se ha hecho una presentación de la Biblioteca y del Centro de Documentación del IVAP y sus servicios, especializados en urbanismo y medio ambiente, así como del boletín de urbanismo y medio ambiente, elaborado de forma periódica.

Servicios de Biblioteca y Centro de Documentación

Se han contestado 51 consultas de información

Se han hecho 22 consultas de libros y revistas en sala

Se han enviado 942 artículos y capítulos de libro a las personas usuarias

Se han prestado 88 libros

Se han solicitado 10 documentos a otras bibliotecas para enviar a las personas usuarias

Se han comprado 42 monografías sobre urbanismo y medioambiente

Se reciben 13 títulos de revista en suscripción, además de las tres revistas publicadas por el IVAP



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

10 hirigintza eta ingurumen arloko boletin egin, web-orrian argitaratu eta zabaldu dira

494 erabiltzaileei bidali zaie hirigintza eta ingurumen arloko buletina

3 nobedade-buletin argitaratu dira web-orrian

47 buletin juridiko egin eta zabaldu dira, beste liburutegi batzuekin lankidetzan

136 erabiltzaileei bidali zaie buletin juridikoa

Liburutegiko zerbitzuen eta funtsen aurkezpenak egin dira ikastaro bakoitzaren hasieran eta horietan erabiltzaileen esku jarri dira hirigintza eta ingurumen arloko hainbat monografia berri, baita aldizkari espezializatuen funtsa ere.

Se han elaborado, publicado en la página web y difundido 10 boletines sobre urbanismo y medioambiente

Se han enviado los boletines sobre urbanismo y medioambiente a 494 personas usuarias

Se han publicado en la página web 3 boletines de novedades

Se han elaborado y difundido 47 boletines jurídicos en colaboración con otras bibliotecas

Se han enviado los boletines jurídicos a 136 personas usuarias

Se han hecho presentaciones de los servicios y fondos de la biblioteca al comienzo de cada curso y en ellas se ha puesto a disposición de las personas usuarias las nuevas monografías sobre urbanismo y medioambiente, además del fondo de revistas especializadas.

10. EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKORAKO LANGILEAK HAUTATZEA

2022an hautaketa-prozesu bat kudeatu dugu espetxeetako laguntzaile (C1) lanposturako lan-poltsa eratzeko.

Amaitu dugu Euskal Autonomia Erkidegoko Idazkaritza Kontu-hartzailetzako azpieskalan Estaturako gaikuntza duten toki-administrazioko funtzionarioentzat gordetako lanpostuak bitarteko izendapenez betetzeko Euskal Autonomia Erkidegoko berezko hautagai-zerrenda eratzeko hautaketa-prozesuaren kudeaketa. Hori 2021ean deitu zen.

EAEko administrazio publikoek deitutako karrerako funtzionarioak hautatzeko 210 prozesu epaitzeko ardura duten epaimahai kalifikatzaileetako 550 ordezkari izendatu eta horien jarraipena egin da.

Toki eta Foru Administrazioetako 30 entitateekin 138 elkarlan egin ditugu, 2021 eta 2022an haiek deitutako 105 hautaketa-prozesu kudeatzeko eta aholkatzeko.

2021eko otsailean indarrean sartu zen Eusko Jaurlaritzaren lan-poltsei buruzko araudiaren ondorioz, 2022an 11 prozesu egin dira lanpostuak aldi baterako betetzeko, Lan-eskaintzak Atarian bidez.

2022an, Euskadiko Administrazio Orokorraren LEPari dagozkion 138 finkatze-prozesu deitu eta abian jarri dira.

Horietatik, kontsolidazio-prozesu berezietako lau eskalatako azterketak egin dira.

Garatutako lau gaitegi eta horiei dagozkien galdera sortak argitaratu dira hainbat kidego eta eskalatarako.

10. SELECCIÓN DE PERSONAL PARA LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA EN LA C.A.P.V.

En 2022 se ha gestionado un proceso selectivo para la creación de la bolsa de trabajo para el puesto de ayudante en centros penitenciarios (C1).

Se ha culminado la gestión del proceso selectivo para constituir una relación de personas candidatas propia de la Comunidad Autónoma de Euskadi para la provisión, mediante nombramiento interino, de puestos reservados a personal funcionario de Administración Local con habilitación de carácter nacional de la subescala de Secretaría-Intervención en las entidades locales de la Comunidad Autónoma de Euskadi, convocado en 2021.

Se ha realizado la designación y seguimiento de 550 representantes en los Tribunales Calificadores encargados de juzgar 210 procesos convocados por las administraciones vascas, destinados a seleccionar funcionarios/as de carrera.

Se han realizado 138 colaboraciones con 30 entidades de la Administración Local y Foral en la gestión y asesoramiento de 105 procesos selectivos.

Como consecuencia de la normativa de Bolsas del Gobierno Vasco, que entró en vigor en febrero de 2021, se han realizado 11 procesos para la provisión temporal de puestos de trabajo mediante Ofertas de Empleo en el Portal.

En 2022 se han convocado y puesto en marcha 138 procesos de consolidación correspondientes a la OPE de la Administración General de Euskadi.

De los que se han realizado los exámenes de cuatro escalas pertenecientes a procesos especiales de consolidación.

Se han publicado cuatro temarios desarrollados y sus correspondientes baterías de preguntas para diferentes cuerpos y escalas.



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

11. EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOKO LANGILEEI ZUZENDUTAKO PRESTAKUNTZA

2022an prestakuntza-beharren diagnostiko bat egin da honako erakundearentzako: Bilboko udala.

Prestakuntza beharrak aztertu ondoren eta aurreko urteetan bezala, 2023an garatuko diren prestakuntza planak diseinatu dira:

Eusko Jaurlaritzaren eta Erakunde Autonomoei zuzendua

Udaletan lan egiten dutenei zuzendua.

Arabako Foru Aldundiko langileei zuzendua.

Prestakuntza ekintzak: 378

Parte-hartzaile kopurua: 13.171

Tokiko zuzenbideari buruzko mintegia burutu da

Tokiko zuzendaritza publikoko prestakuntza-ibilbideak egin dira, lidergoaren ingurukoak (2 edizioa) eta Tokiko zergen ingurukoak (2 edizio).

Gaitasun digitalen inguruan, konpetentzia aurreratuak landu dira 2023an eskaintzeko.

Urtean zehar beste euskal herri-administrazioek antolatutako prestakuntza ekintzen homologazio prozedurarekin jarraitu egin dugu (40 eskaera).

IVAPeko pertsonen zuzendutako prestakuntza-programak (Prestaivap) honako emaitza hauek izan ditu:

Prestakuntza-ekintzak: 67

Irakastorduak: 2.705

Parte-hartzaileen kopurua: 89 (67%)

12. EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN ENPLEGURAKO PRESTAKUNTZA

2022.urtean Euskal Herriko administrazioetan lan egiten duten pertsonen prestakuntza finantzatzeko diru laguntzak kudeatu dira. Programa hori 2012an jarri zen martxan.

Prestakuntza finantzatzeko diru-laguntzen kudeaketa bi ebazpen (foru eta toki administrazioarena eta ofiziozko laguntzak 15 mila biztanle baino gutxiagoko toki erakundeak) eta 4 hitzarmen (Hezkuntza, Arkate, Osakidetza eta EHU-UPV) argitaratuz egin da.

Aurreko urtekoarekin alderatuta, igo egin da aurkeztutako prestakuntza planen kopurua, baina zertxobait jaitsi da prestakuntza ekintzetan parte hartu duten pertsonen kopurua.

Prestakuntza planen kopurua: 31 (2021an 28 izan ziren)

Langile publikoen kopurua: 79.547 (2021an 79.823 izan ziren).

11. FORMACIÓN DESTINADA AL PERSONAL QUE PRESTA SUS SERVICIOS EN LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA C.A.P.V.

En el 2022 se ha realizado un diagnóstico de necesidades de formación para la siguiente entidad: Ayuntamiento de Bilbao.

Tras analizar las necesidades formativas y como en ejercicios anteriores, se han elaborado los planes de formación a desarrollar en el 2023.

El destinado a Gobierno Vasco y Organismos Autónomos.

El destinado al personal que trabaja en los Ayuntamientos.

El destinado al personal de la DFA.

Acciones formativas: 378

Participantes: 13.171

Se ha continuado realizando el Seminario Vasco de Derecho Local.

Se han realizado los itinerarios formativos de Dirección Pública Local. Se han centrado en Liderazgo (2 ediciones) y Tributos Locales (2 ediciones).

Se han desarrollado competencias digitales avanzadas para ofertarlas en 2023.

Durante el ejercicio se ha continuado con el procedimiento de homologación de acciones formativas organizadas por otras administraciones vascas (40 solicitudes).

El programa de formación dirigido a las personas del IVAP (Prestaivap) se ha desarrollado con los siguientes resultados:

Acciones formativas: 67

Horas lectivas: 2.705

Nº de personas participantes: 89 (67%)

12. FORMACIÓN PARA EL EMPLEO DE PERSONAL DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS

En el año 2022 se continúa con la gestión del plan de ayudas para la financiación de la formación de las personas empleadas en las administraciones vascas iniciado en el año 2012.

Las ayudas para la financiación de la formación se han gestionado en base a dos resoluciones (administraciones forales y locales y ayudas de oficio para entidades locales inferiores a 15 mil habitantes sin plan de formación) y cuatro convenios (Educación, Arkate, Osakidetza EHU-UPV).

El número de planes presentados ha subido respecto al año anterior. Sin embargo, el número de personas que han participado en las actividades formativas ha descendido ligeramente respecto al año anterior.

Número de planes de formación: 31 (en el 2021 fueron 28)

Número de personas empleadas: 79.547 (en el 2021 fueron 79.823).



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

PROGRAMA	PROGRAMA
4714 EUSKALDUNTZEA ETA HIZKUNTZA-NORMALIZAZIOA	4714 EUSKALDUNIZACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA
ARDURADUNA	RESPONSABLE
43 IVAP	43 IVAP
HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEKO ZUZENDARIA	DIRECTORA DEL INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

HELBURUA

- EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN HIZKUNTZA-GAIKUNTZA
- ADMINISTRAZIO-HIZKERA AZTERTU ETA ZABALTZEA. BERARIAZKO PRESTAKUNTZA
- ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN EUSKARAZKO EZAGUPENAK EBALUATU ETA HIZKUNTZA-ESKAKIZUNAK EGIAZTATZEA
- ITZULPENAK EGITEA, HAIEN LEGE-BALIOKIDETASUNA BERMATUZ
- EUSKARAZKO ADMINISTRAZIO ETA LEGE ARLOKO TERMINOLOGIA BILDU, AZTERTU, FINKATU ETA ZABALTZEA
- ITZULTZAILEEN, INTERPRETEEN ETA TERMINOLOGOEN PRESTAKUNTZA

BETETZE MAILA

- EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN HIZKUNTZA-GAIKUNTZA

Euskalduntze eta alfabetatze ikastaroak herri-langileei zuzenduak.

Urtero bezala, EAEko herri-administrazioetako langileei zuzendutako euskara ikastaroak antolatzen jarraitu du. 2022. urtean zehar, honako deialdiak egin dira:

- Eusko Jaurlaritzako langileei zuzendutako deialdia, 1, 2, 3 eta 4 HEtarako, 2023/23 ikasturteko urritik otsailera/ekainera bitartekoak.
- Osakidetza langileei zuzendutako deialdia, 1, 2 eta 3Herako, 2022/23 ikasturteko urritik otsailera/ekainera bitartekoak.
- IVAPekin hitzarmena duten administrazioetako langileei zuzendutako deialdiak (udalak, foru aldundiak, EHU etab.) 1, 2, 3 eta 4 Herako, 2022/23 ikasturteko urritik otsailera/ekainera bitartekoak.

OBJETIVO

- CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA DE LOS TRABAJADORES Y TRABAJADORAS DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS
- ESTUDIO Y DIFUSIÓN DEL LENGUAJE ADMINISTRATIVO. FORMACIÓN ESPECÍFICA
- EVALUACIÓN DEL CONOCIMIENTO DE EUSKERA Y ACREDITACIÓN DE LOS PERFILES LINGÜÍSTICOS DEL PERSONAL AL SERVICIO DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS
- REALIZACIÓN DE TRADUCCIONES GARANTIZANDO SU EQUIVALENCIA JURÍDICA
- RECOPIACIÓN, ESTUDIO, FIJACIÓN Y DIFUSIÓN DE LA TERMINOLOGÍA JURÍDICO-ADMINISTRATIVA EN EUSKERA
- FORMACIÓN DE PERSONAL TRADUCTOR, INTÉRPRETE Y TERMINÓLOGO

GRADO DE CUMPLIMIENTO

- CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA DE LOS TRABAJADORES Y TRABAJADORAS DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS

Cursos de euskaldunización / alfabetización de empleados públicos.

Como cada año, se han seguido organizando cursos de euskera destinados al personal de las administraciones públicas de la CAPV. A lo largo de 2022 se han realizado las siguientes convocatorias de cursos:

- Convocatoria para personal del Gobierno Vasco, para perfiles 1, 2, 3 y 4, para el curso 2022/23 octubre – febrero/junio.
- Convocatoria para personal de Osakidetza, para perfiles 1, 2 y 3, para el curso 2022/23, octubre – febrero/junio.
- Convocatoria para personal de las administraciones públicas con convenio de colaboración con el IVAP (diputaciones, ayuntamientos, UPV etc.), para perfiles 1, 2, 3 y 4, para el curso 2022/23 octubre-febrero/junio.



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

- Udako ikastaroak egiteko deialdia, administrazio publikoetako langileei zuzendutakoa

1, 2 eta 3 Herako ikastaroak dagokienez, honako talde hauek osatu dira:

2022/23 ikasturtea: 27 talde.

4 HE prestatzeko ikastaroak dagokienez, honako talde hauek osatu dira:

2022/23 ikasturtea: 10 talde.

4 HEko ikastaro guztiak HABEk homologaturiko euskaltegiek ematen dituzte.

Bai 1, 2 eta 3 HEko ikastaroak bai 4 HEko ikastaroak, aurrez aurre eta autoikaskuntza bidez eskaintzen dira.

2022/23 ikasturte honi dagokionez, urrian 1.973 ikasle eskolaratu dira.

Euskararen erabilera bultzatzeko ikastaroak, Eusko Jaurlaritzako sailetan eta Administrazio Publikoetako beste erakundeetan onartutako erabilera planen esparruan.

Pandemia garaia eragindako jaitsiera gainditu, aurreko urteetako joerari eutsi eta 2022. urtean gora egin du lanpostuan euskararen erabilera indartzeari begira eskaini den berariazko hizkuntza prestakuntza alorreko ikastaroen eskaintzak.

Toki administrazioetako normalizazio arloko solaskideek eskatuta hiriburuetan ematen diren ikastaroen eskaintza zabaldu izanari esker, Eusko Jaurlaritzakoez gain, beste administrazioetako parte-hartzaileen kopuruak gora egin du eta beraien beharretara egokitutako eskaintza areagotu egin dugu, beren beregi eskatutako edizioak antolatuz.

2022an guztira 159 ikastaro diseinatu, antolatu eta eman dira. Horietatik 77 aurrez aurrekoak izan dira, 47 lineakoak, 2 zoom bidezkoak eta 33 jardun bikoak. Eman diren ikastaroak honakoak izan dira:

Aurrez aurrekoak:

- 2HE: Birziklatze ikastaroa: 3 talde
- 3HE: Birziklatze ikastaroa: 6 talde
- 4HE: Birziklatze ikastaroa: 3 talde
- 2HE: Idatzizko eta ahozko azterketa: 2 talde
- 3HE: Idatzizko eta ahozko azterketa: 3 talde
- 4HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa: 5 talde
- Euskaraz lan egiteko interneteko baliabideak: 10 talde
- Bileren kudeaketa eta hizkuntza-estrategiak: 2 talde
- Propuestas para la mejora del lenguaje administrativo: 4 talde
- Euskaraz ahaldundu: 3 talde

- Convocatoria para cursos d verano, dirigida a todo el personal de las administraciones públicas.

En lo que respecta a los cursos de PL1, 2 y 3, se han conformado los siguientes grupos de alumnos/as:

Curso 2022/23: 27 grupos.

En lo que respecta a los cursos de PL4, se han formado los siguientes grupos:

Curso 2022/23: 10 grupos.

Todos los cursos de PL4 están siendo impartidos por la red de euskaltegis homologados de HABE.

Tanto los cursos de perfiles 1, 2 y 3 como los cursos de PL4, son ofertados en modalidad presencial y en modalidad on line.

En este curso 2022/23 se ha escolarizado un total de 1.973 alumnos/as en octubre.

Cursos dirigidos a potenciar el uso del euskera, en el marco de los planes de uso aprobados por los departamentos del Gobierno Vasco y demás Entidades de las Administraciones Públicas.

Superado el tramo de la pandemia continuando con la tendencia de los últimos años, en el año 2022 se ha ampliado la oferta de cursos para desarrollar objetivos lingüísticos específicos dirigidos a potenciar el uso del euskera en el puesto de trabajo.

Los interlocutores de normalización lingüística de las administraciones locales solicitaron ampliar la oferta de cursos en las capitales. A consecuencia de ello, la participación del alumnado de otras administraciones, además de los del Gobierno Vasco, se ha incrementado y hemos gestionado ediciones de cursos adecuados a sus necesidades.

En el año 2022 se han diseñado, organizado e impartido 159 cursos, de los cuales 77 han sido ediciones presenciales, 47 han sido ediciones on-line, 2 de zoom y 33 han sido en la modalidad mixta. Los cursos que ese han impartido son los siguientes:

Presenciales:

- 2HE: Birziklatze ikastaroa: 3 grupos
- 3HE: Birziklatze ikastaroa: 6 grupos
- 4HE: Birziklatze ikastaroa: 3 grupos
- 2HE: Idatzizko eta ahozko azterketa: 2 grupos
- 3HE: Idatzizko eta ahozko azterketa: 3 grupos
- 4HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa: 5 grupos
- Euskaraz lan egiteko interneteko baliabideak: 10 grupos
- Bileren kudeaketa eta hizkuntza-estrategiak: 2 grupos
- Propuestas para la mejora del lenguaje administrativo: 4 grupos
- Euskaraz ahaldundu: 3 grupos



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

- Euskaltzaindiaren web-orria: talde 1
- Euskara ingurune digitalean: 5 talde
- Ikerketa soziolinguistikoa: metodologia nagusiak: talde 1
- Jendaurrean efikaziaz hitz egitea: 2 talde
- Soziolinguistika: aldagai nagusiak: talde 1
- Aurrez aurreko eta telefono bidezko harrera, oharrak eta mezu elektronikoak: 8 talde
- Itzultzaile neuronala testugintzan: kontuan izan beharrekoak: 9 talde
- Genero ikuspegia hizkuntza politikan: talde 1
- Ikerketa soziolinguistikoa: metodologia nagusiak: talde 1
- 2HE: Ahozkoa birziklatze ikastaroa: talde 1
- Lurdata eta euskara. Datu estatistikoak kontsultatzeko eta eskuratzeko kartografia-tresna: talde 1
- Ahoz aho, salto erabileran: talde 1

Lineakoak:

- Lenguaje inclusivo: 6 talde
- 20 aholku hizkera juridikoa hobetzeko: 3 talde
- Administrazioan komunikazioa erraztu: 3 talde
- Bilera akta eta txostena: talde 1
- Bilera-deia, eskabidea eta ziurtagiria: talde 1
- Cómo escribir para la web: talde 1
- Euskaltzaindiaren arauak: 3 talde
- Gutuna eta ofizioa: 5 talde
- Hizkera Juridikoa: 2 talde
- Hizkuntza inklusiboa: 4 talde
- Weberako nola idatzi: talde 1
- Mezu elektroniko egokiak idatzi: 8 talde
- Erabiltzaile gaitutik aditurako bidean: 2 talde
- Testu argiak euskaraz: hitz-ordena eta puntuazioa: 6 talde

Jardun bikoak:

- 2HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa: 3 talde
- 3HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa: 4 talde
- 4HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa: 7 talde
- 2HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa: 2 talde
- 3HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa: 4 talde
- 4HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa: 6 talde

- Euskaltzaindiaren web-orria: 1 grupo
- Euskara ingurune digitalean: 5 grupos
- Ikerketa soziolinguistikoa: metodologia nagusiak: 1 grupo
- Jendaurrean efikaziaz hitz egitea: 2 grupos
- Soziolinguistika: aldagai nagusiak: 1 grupo
- Aurrez aurreko eta telefono bidezko harrera, oharrak eta mezu elektronikoak: 8 grupos
- Itzultzaile neuronala testugintzan: kontuan izan beharrekoak: 9 grupos
- Genero ikuspegia hizkuntza politikan: 1 grupo
- Ikerketa soziolinguistikoa: metodologia nagusiak: 1 grupo
- 2HE: Ahozkoa birziklatze ikastaroa: 1 grupo
- Lurdata eta euskara. Datu estatistikoak kontsultatzeko eta eskuratzeko kartografia-tresna: 1 grupo
- Ahoz aho, salto erabileran: 1 grupo

On line:

- Lenguaje inclusivo: 6 grupos
- 20 aholku hizkera juridikoa hobetzeko: 3 grupos
- Administrazioan komunikazioa erraztu: 3 grupos
- Bilera akta eta txostena: 1 grupo
- Bilera-deia, eskabidea eta ziurtagiria: 1 grupo
- Cómo escribir para la web: 1 grupo
- Euskaltzaindiaren arauak: 3 grupos
- Gutuna eta ofizioa: 5 grupos
- Hizkera Juridikoa: 2 grupos
- Hizkuntza inklusiboa: 4 grupos
- Weberako nola idatzi: 1 grupo
- Mezu elektroniko egokiak idatzi: 8 grupos
- Erabiltzaile gaitutik aditurako bidean: 2 grupos
- Testu argiak euskaraz: hitz-ordena eta puntuazioa: 6 grupos

Mixtos:

- 2HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa: 3 grupos
- 3HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa: 4 grupos
- 4HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa: 7 grupos
- 2HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa: 2 grupos
- 3HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa: 4 grupos
- 4HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa: 6 grupos



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
 Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

- Trebakuntza zer den: ELEBI eta bakarkako trebakuntza: talde 1
- Ahozko jarduna nola hobetu azterketatik harantzago: 3 talde
- Lenguaje claro en la publicación de servicios: talde 1
- Testuak zuzentzeko moduez: 2 talde

ZOOM bidezkoak:

- Euskaraz ahaldundu: talde 1
- Itzultzaile neuronalaren erabilera itzulpenean: talde 1

Euskara ikastaroetara doazen langileak ordezkatzeko diru-laguntzak.

Ordezkatutako langile kopurua: 0

ELEBI eta IDAZLAGUN programak

ELEBI programa Eusko Jaurlaritzako langileei zuzendutako programa bat da. Helburua da behar linguistiko eta komunikatibo bertsuak dituzten langileei prestakuntza berezitua ematea. Langileak mintegietan biltzen dira, euren lanpostuko jardunaren lan esparruaren arabera (adb. lege-aholkularitza, diru-laguntzak, aurrekontuak, etab.). Tutore baten bitartez jasotzen dute prestakuntza. Taldeko saioez gain, banakako saioak ere badituzte. Mintegialdiak lauhilekoak dira.

2022an lau hilabeteko bi mintegialdi antolatu ziren; batez beste, 32 partaidek jaso zuten prestakuntza.

Euskaraz sortutako testuak zuzentzeko IDAZLAGUN zerbitzuaren eskaeren inguruko datuak honako hauek dira:

- Erabiltzaile kopurua: 189
- Zuzenketa eskaera: 893
- Zuzendutako hitz kopurua: 919.598
- Kontsultak: 126

2. ADMINISTRAZIO-HIZKERA AZTERTU ETA ZABALTZEA. BERARIAZKO PRESTAKUNTZA

Administrazioa Euskaraz aldizkaria

NUMEROS	HARPIDEDUNAK
115	14.609
116	14.579
117	14.539
118	14.485

- Trebakuntza zer den: ELEBI eta bakarkako trebakuntza: 1 grupo
- Ahozko jarduna nola hobetu azterketatik harantzago: 3 grupos
- Lenguaje claro en la publicación de servicios: 1 grupo
- Testuak zuzentzeko moduez: 2 grupos

ZOOM:

- Euskaraz ahaldundu: 1 grupo
- Itzultzaile neuronalaren erabilera itzulpenean: 1 grupo

Subvenciones por sustitución de empleados/as que acuden a cursos de euskera.

Número de alumnos sustituidos: 0

Programas ELEBI e IDAZLAGUN

El programa ELEBI está destinado al personal del Gobierno Vasco. El fin es ofrecer una formación lingüística específica a trabajadores/as que comparten unas necesidades lingüísticas y comunicativas similares. Los/as trabajadores/as se agrupan en distintos seminarios en función de su ámbito de trabajo (p. ej. asesoría jurídica, subvenciones, presupuestos, etc.) Reciben la formación mediante el apoyo de un/a tutor/a. Además de las sesiones grupales, reciben también formación individualizada. Los seminarios tienen una duración de cuatro meses.

En 2022 se organizaron los seminarios de ELEBI en dos periodos de cuatro meses. Recibieron esta formación 32 personas.

Los datos sobre la demanda del servicio IDAZLAGUN de corrección de textos en euskera son los siguientes:

- Personas usuarias: 189
- Correcciones solicitadas: 893
- Número de palabras corregidas: 919.598
- Consultas: 126

2. ESTUDIO Y DIFUSIÓN DEL LENGUAJE ADMINISTRATIVO. FORMACIÓN ESPECÍFICA

Revista Administrazioa Euskaraz

NUMEROS	SUSCRIPTORES
115	14.609
116	14.579
117	14.539
118	14.485



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

Aurten Solasaldiak izeneko gehigarriaren hemeretzigarren zenbakia kaleratu da eta aldizkariaren apirilko alearekin batera helarazi zaie harpidedunei. Oraingo honetan Benito Lertxundiri egin zaio elkarrizketa.

Solasaldiak: 14.800 ale

Duda-Muda

Hizkuntza arloko kontsultak bideratzeko Duda-Muda zerbitzua eskaintzen jarraitu da IVAPen web gunearen bitartez, DUDANET aplikazioaren bidez. 2022an 142 kontsulta jaso dira.

Kontsultei erantzuteko epea, batez beste, 1,10 egunekoa izan da.

Tramitazio elektronikoaren kalitatea hobetzea

Herritarrak Hartzeko eta Zerbitzu Digitaletako Zuzendaritza (lehengo DACIMA) eta EJI Erekiko lankidetzaren barruan, Tramitaguneren eta gainerako aplikazio horizontalen testuak eta interfazeak estandarizatzen eta normalizatzen jarraitu dugu. 2022an literal kopuru hau aztertu eta estandarizatu genuen: euskaraz 168 eta gaztelaniaz 168.

Ikastaro hau diseinatu eta eman dugu "Hizkera argia eta irakurketa erraza" azpi-proiektuaren barruan (SUBPROY 341), Herritarrak Hartzeko eta Zerbitzu Digitaletako Zuzendaritzarekin (lehengo DACIMA) batera antolatuta: "COP sobre Lenguaje claro en publicación de servicios y procedimientos en euskadi.eus", 32 ordukoa.

Ebazpen-ereduak estandarizatzeko batzordearen emaitzak (eredu estandarrik) jendaurrean aurkeztu ditugu. Guztira 44 txantilo eta 566 dokumentu aurkeztu dira.

Gizarte Politiketako Zuzendaritzak eskatuta, seme-alabak dituzten familientzako dirulaguntza berriak kudeatzeko prozesuan lagundu dugu, prozeduran erabilitako formularioei eta FAQei komunikazio argiaren printzipioak aplikatuz.

Administrazio-hizkera argia zabaltzea

Administrazio Hizkera Atalak Administrazio hizkera argia bloga elikatzen jarraitu du. Aurten 26 artikulua argitaratu ditugu euskaraz eta 25 gaztelaniaz.

Weberako nola idatzi" ikastaroa berriztatu eta osatu dugu.

Bi liburu hauek argitaratu ditugu:

-20 aholku hizkera juridiko-administratiboa hobetzeko.

-Zalantza-dantza 2022. Ohiko zalantzak A-tik Z-ra

Foro hauetan parte hartu dugu Administrazio Hizkera Atalak egindako lanak zabaltzeko:

-Novagob (lineakoa)

Este año se ha publicado el decimonoveno número de la separata Solasaldiak, distribuida entre los suscriptores de la revista junto con el número de abril. En esta ocasión, el entrevistado ha sido Benito Lertxundi.

Separata Solasaldiak: 14.800 ejemplares.

Duda-Muda

Al objeto de canalizar las consultas lingüísticas, se ha continuado ofreciendo en el sitio web del IVAP el servicio Duda-Muda, mediante la aplicación DUDANET. A lo largo de 2022 se han atendido 142 consultas.

El plazo medio de respuesta a las consultas ha sido de 1,10 días.

Mejora de la calidad de la tramitación electrónica

Hemos continuado colaborando con la Dirección de Atención a la Ciudadanía y Servicios Digitales (antes DACIMA) y EJI E en la estandarización de textos e interfaces de la aplicación Tramitagune y demás herramientas horizontales del Gobierno. Durante el año 2022 se analizaron y estandarizaron 168 literales en castellano y 168 en euskara.

Hemos diseñado e impartido el siguiente curso dentro del subproyecto "Lenguaje claro y lectura fácil" (SUBPROY 341), en colaboración con la Dirección de Atención a la Ciudadanía y Servicios Digitales (antes DACIMA): "COP sobre Lenguaje claro en publicación de servicios y procedimientos en euskadi.eus", de 32 horas de duración.

Hemos llevado a cabo la presentación pública de los trabajos (modelos de resolución) de la Comisión para la estandarización de las resoluciones. Se han estandarizado 44 plantillas y 566 documentos.

A requerimiento de la Dirección de Políticas Sociales, hemos colaborado en el proceso de gestión de las nuevas ayudas económicas a las familias con hijos e hijas aplicando los principios de una comunicación clara a los formularios y FAQ utilizados en el procedimiento.

Difusión del lenguaje administrativo claro

El Área de Lenguaje Administrativo ha continuado publicando contenidos para el blog Lenguaje administrativo claro. Este año hemos publicado 26 artículos en euskera y 25 en castellano.

Hemos revisado y completado el curso "Weberako nola idatzi".

Hemos publicado estos dos libros:

-20 aholku hizkera juridiko-administratiboa hobetzeko.

-Zalantza-dantza 2022. Ohiko zalantzak A-tik Z-ra

Hemos participado en los siguientes foros para difundir los trabajos realizados por el Área de Lenguaje Administrativo:

-Novagob (virtual)



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

-INAPek antolatutako "Fundamentos del gobierno abierto" ikstaroaren barruko mahai-inguruan (2022-06-16).

-Grabazioa Pedro Irustaren "Comunicar desde lo público" podcastean (2022-12-16).

-Mesa redonda organizada dentro de la acción formativa "Fundamentos del gobierno abierto", organizada por el INAP (16-06-2022).

- Grabación en el podcast de Pedro Irusta "Comunicar desde lo público" (16-12-2022).

3. ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN EUSKARAZKO EZAGUPENAK EBALUATU ETA HIZKUNTZA-ESKAKIZUNAK EGIAZTATZEA

A) Hautaketa prozesuak eta hizkuntza eskakizunak

Herri-administrazioetan lanpostuak betetzeko egiten diren hautaketa-prozesuetan hizkuntza-eskakizunetako azterketak egin dira izangaien euskararen ezagutza neurtzeko. Guztira, 11 deialdi bateratu antolatu dira Administrazio Orokorrak, Foru Aldundiek eta Toki Administrazioek deitutako hautaketa prozesuei erantzuteko. Hautaketa-prozesu horien guztien artean, 428 azterketa egin dira.

Deialdi bateratuen kopurua: 11

Araba: 4

Bizkaia: 4

Gipuzkoa: 3

Egindako azterketak guztira: 428

Hautaketa-prozesuak: Ertzaintzako EPE 2021 eta Udaltzainen deialdi bateratua:

Egindako azterketak: 111

Desgaitasun intelektuala dutenentzako hautaketa prozesuak: Bizkaiko Foru Aldundia (hainbat zerbitzutarako langileak) eta Arabako Foru Aldundia (Zerbitzu Orokoretako laguntzaileak)

Egindako azterketak: 72

Osakidetza EPE 2018-2019 (1. fasea):

Egindako azterketak: 619

2022an ere IVAPek bere gain hartu du Osakidetzaren hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeke ohiko deialdiak. Azterketaldiaren kudeaketaz arduratu da batez ere IVAP, Osakidetzak IVAPi egindako Kudeaketa Gomendioen bidez.

Bestetik, Segurtasun Saileko ertzainek 2022ko ohiko deialdietan parte hartu dute, hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeke.

Taula honetan jasotzen dira IVAPeko eta Osakidetzako ohiko deialdietan parte hartutako azterketarien kopuruak.

Azterketa idatzira aurkeztuak: 5.998

Ahozko azterketara aurkeztuak: 1.415

Egindako azterketa egokitzapenak: 71

3. EVALUACIÓN DEL CONOCIMIENTO DE EUSKERA Y ACREDITACIÓN DE LOS PERFILES LINGÜÍSTICOS DEL PERSONAL AL SERVICIO DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS

A) Los procesos selectivos y los perfiles lingüísticos

Dentro de los procesos selectivos llevados a cabo para la provisión de puestos de trabajo en las administraciones públicas, se han realizado los correspondientes exámenes de perfiles lingüísticos, con el fin de evaluar el nivel de conocimiento de euskera de los/as candidatos/as. En total, se han gestionado 11 convocatorias unificadas convocadas por la Administración General, las Diputaciones Forales y las diversas Administraciones Locales. En este conjunto de procesos, en total, se han realizado 428 exámenes.

Nº de convocatorias unificadas: 11

Álava-Araba: 4

Bizkaia: 4

Gipuzkoa: 3

Total de exámenes aplicados: 428

Procesos de selección: OPE Ertzaintza 2021 y unificada de Policía Local:

Exámenes realizados: 111

Procesos de selección para personas con discapacidad intelectual: Diputación Foral de Bizkaia (personal de servicios múltiples) y Diputación Foral de Álava (Auxiliar de servicios generales)

Exámenes realizados: 72

OPE Osakidetza 2018-2019 (1ª fase):

Exámenes realizados: 619

Además, en 2022 el IVAP ha gestionado la convocatoria ordinaria de acreditación de perfiles lingüísticos de Osakidetza, fundamentalmente en la fase de examen. Las funciones y responsabilidades de cada institución se recogen en los Acuerdos de Encomienda de Gestión

Por otra parte, los y las ertzainas del departamento de Seguridad han participado en las convocatorias ordinarias de 2022 para la acreditación de los perfiles lingüísticos.

En esta tabla se recoge el número de personas que han tomado parte en los exámenes realizados en las convocatorias ordinarias del IVAP y Osakidetza.

Prueba escrita: 5.988

Prueba oral: 1.415

Adaptaciones: 71



4. ITZULPENAK EGITEA, HAIEN LEGE-BALIOKIDETASUNA BERMATUZ

Itzulpen- eta berrikuspen-produkzioak hazkunde handia izan du 2022an, aurreko urteko emaitzekin alderatzen badugu. Guztira, ia 24 milioi hitz (23.865.681 hitz) itzuli edo berrikusi dira 2022an, hau da, aurreko urtean baino bost milioi gehiago. Hitz-kopuru horretatik, hiru laurden (18.128.601 hitz) itzulpen-espeditenteak izan dira, eta ia laurden bat (5.737.080) berrikuspen-espeditenteak, batez ere, EHAAn argitaratzekoak.

Eusko Jaurlearitzaren eta Estatuko Aldizkari Ofizialaren Agentziaren arteko lankidetzaz hitzarmena indarririk gabe geratu zen 2022an, baina, hala ere, urte horretako sumario guztiak itzuli dira (guztira, 304). Halaber, 2021eko urrira arte atzeratutako xedapenak itzuli dira (27 xedapen). Guztira, 408.942 hitz itzuli dira Estatuko Administrazioarentzat.

EAEko legegintza-esparruari dagokionez, 19 lege-aurreproiektu jaso dira itzultzeko; guztira, milioi erdi hitz baino gehiago (570.229). Hobetzeko tarte handiak antzeman dira lege-aurreproiektuen bi hizkuntza-bertsioak izapidetzeko garaian, eta, legegintza hobetze aldera, hobekuntza-sistemak proposatzea premiazkoa da, hala nola korredakzioa bultzatzea.

Interpretazio-zerbitzuei dagokienez, Itzultzaile Zerbitzu Ofizialak 101 saio egin ditu 2022an, horietarik gehienak Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioarentzat.

IDABA, IZOk egindako itzulpenen datu-basea, euskal Administrazioako langileentzat eskuragarri dago, baina gainbehera doa pixkanaka. Oraingoan ere, 2022an, aurreko urtean baino kontsulta gutxiago izan ditu (41.037 kontsulta), nahiz eta kontsultetarako sartutako testuen kopuruak gora egin duen (12.000 testu gehiago 2022an).

IZOk, Informatika Zerbitzuaren laguntzarekin, IDABaren kontsulta-aukera herritar guztiei eskaintzeko eta datu-base horren eskaintza zabaltzeko urratsa prestatzen jarraitu du. IDABA erabilera publikorako egokitzeko lanak egin dira, eta testuetako datu pertsonalak anonimo bihurtzeko aplikazioan aurrera egiten ari da.

IZOk itzultzaile automatiko neuronalaren entrenamenduan parte hartu du 2022an; horretarako, zuzendu beharreko akatsak jakinarazi ditu, itzulpenean eraginkortasuna areagotzeko jarraibideak eman eta aurrerapenen balorazioak egin ditu. Bi hizkuntzatan lan egiten duten guztiei laguntzen die tresna honek.

5. EUSKARAZKO ADMINISTRAZIO ETA LEGE ARLOKO TERMINOLOGIA BILDU, AZTERTU, FINKATU ETA ZABALTZEA

Hamasei glosario zabaldu dira kontsultarako 2022an, eta, beraz, aurreikuspenak %33 gainditu dira.

Izoterm/Euskalterm datu-base terminologikoen elikadurari dagokionez, 7.700 sarrera gehitu dira, eta, beraz, gaintuta geratu da aurreko urteko kopurua, 4.600 sarrerakoa.

4. REALIZACIÓN DE TRADUCCIONES GARANTIZANDO SU EQUIVALENCIA JURÍDICA

La producción de traducción y revisión ha sufrido en 2022 un gran incremento con respecto a los últimos años. Ha llegado casi a los 24 millones de palabras (23.865.681) traducidas o revisadas, superando en 5 millones lo previsto para este año. De ese número de palabras, tres cuartas partes (18.128.601 palabras) han sido de traducción, y casi una cuarta parte (5.737.080) de revisión, principalmente, para su publicación en BOPV.

En 2022 quedó sin efecto el acuerdo de colaboración entre el Gobierno Vasco y la Agencia de Boletín Oficial del Estado, y, aún y así, se han traducido todos los sumarios de 2022 (en total, 304). También se han traducido las disposiciones atrasadas (27 disposiciones) hasta octubre de 2021. En total, se han traducido 408.942 palabras para la Administración del Estado.

En el ámbito legislativo de la CAV, se han recibido 19 expedientes de traducción de anteproyectos de ley, en total, más de medio millón (570.229) de palabras. Se han detectado amplios márgenes de mejora en la tramitación de ambas versiones lingüísticas de anteproyectos de ley, y se propondrán sistemas de mejora, como impulsar la corrección.

Respecto a los servicios de interpretación, el Servicio Oficial de Traductores ha realizado 101 sesiones durante el año 2022, la gran mayoría para la Administración de la CAV.

IDABA, base de datos de las traducciones realizadas por el IZO, que pueden ser consultadas por los trabajadores y trabajadoras de la Administración vasca, sigue en su declive lentamente, y este año ha descendido en número de consultas respecto al año anterior (41.037 consultas) a pesar de que el número de textos introducidos para consultas va en aumento (12.000 textos más en 2022).

IZO ha continuado, apoyado por el servicio de Informática, preparando el cambio para ofrecer este servicio a toda la ciudadanía y ampliar la oferta de esta base de datos. Se han llevado a cabo labores de adaptación de IDABA para uso público, y se está avanzando en la aplicación para anonimizar los datos personales de los textos.

IZO ha participado en 2022 en el entrenamiento del traductor automático neuronal, mostrando los errores a subsanar, dando directrices para una mejor eficacia en la traducción y haciendo valoraciones de los logros conseguidos. Es una gran herramienta que ayuda a todos aquellos que trabajan en dos lenguas.

5. RECOPILACIÓN, ESTUDIO, FIJACIÓN Y DIFUSIÓN DE LA TERMINOLOGÍA JURÍDICO-ADMINISTRATIVA EN EUSKERA

Los glosarios difundidos para su consulta, en 2022, han sido dieciséis, superando en un 33% las previsiones.

Respecto a la alimentación de bases de datos terminológicas Izoterm/Euskalterm, se han alcanzado 7.700 entradas, superando las 4.600 del año anterior.



6. ITZULTZAILEEN, INTERPRETEEN ETA
TERMINOLOGOEN PRESTAKUNTZA

Prestakuntza-jardueri dagokienez, 2022an, IZOko kideen % 50ek parte hartu dute zerbitzuan eskaini eta eman diren 14 prestakuntza-jardueretako batean (edo batean baino gehiagotan). Prestakuntza-jardueretan 1.260 prestakuntza-ordu inbertitu dira, guztira.

6. FORMACIÓN DE PERSONAL TRADUCTOR,
INTÉRPRETE Y TERMINÓLOGO

En cuanto a las actividades de formación, durante el año 2022, el 50 % de los miembros de IZO han participado en una o varias actividades formativas de las 14 que se han impartido en el servicio. En las actividades formativas se han invertido 1.260 horas de formación.